



## 対面型・オンラインコースのごあんない

### Apresentação do curso presencial / online

研修形態は2種類、対面型コースとオンラインコースがあります。  
それぞれにメリットや特徴がありますので、受講希望者に合ったコースを選んでください。

Existem dois formatos de treinamento, curso presencial e curso online.

Cada um possui seus próprios benefícios e características de modo que escolha uma que se adapta ao aluno.





### 対面型コース Curso Presencial

- ▶ クラスで仲間と一緒に勉強するので、お互いに助け合い、同じ地域にネットワークを広げることができます。
- ▶ Como o estudo é feito na sala de aula junto com seus colegas, possam ajudar uns aos outros e possam ampliar a rede de amizades na mesma área.
- ▶ 講師やクラスメートに授業時間内に気軽に質問・相談できます。
- ▶ É fácil de consultar e fazer perguntas ao professor e colegas da classe durante a aula.
- ▶ 講師から書き方指導や履歴書などの文字確認が直接受けられるので、文字学習が定着しやすい特徴があります。
- ▶ Como o professor possa orientar o modo de escrever e verificar as letras escritas no currículo, por exemplo, o estudo de letras tende a render mais.



### オンラインコース Curso Online

- ▶ パソコンやタブレットを使い慣れている方、タイピングが得意な方に向いているコースです。
- ▶ É o curso adequado para quem está acostumado em usar computador e tablet, e quem é forte em datilografar.
- ▶ ライブ授業に加えて、オンデマンド教材が提供されます。
- ▶ Além da aula ao vivo, materiais didáticos sob demanda estão disponíveis.
- ▶ オンデマンド教材を使って、自分のペースで繰り返し学習ができます。
- ▶ Você pode repetir o aprendizado no seu próprio ritmo usando os materiais didáticos sob demanda







研修形態 Formato do treinamento		 対面型 Presencial	 オンライン Online
教材 (無料) Material didático (gratuito)	教科書 Livro didático	あり (教室で配布) Distribuído na sala de aula	あり (自宅へ送付) Enviado para sua residência
	オンデマンド教材 Material didático sob demanda	なし Não há	あり Há
自己負担するもの Despesas que deve arcar		交通費 (学生割引は対象外) Despesas de transporte (Desconto para estudantes não é aplicável)	通信費 (目安: 速度10メガ以上、毎月30ギガ)、PC・タブレット Despesas de telecomunicações (Estimativa: Velocidade 10M ou mais, 30GB por mês) Computador, tablet
ライブ授業 Aula ao vivo		コース期間中は、決められた日の決められた時間に受講します Durante o período do curso, deve participar na aula na data e horário determinados.	
受講する場所 Local da aula		決められた会場 Local previamente determinado	自宅など静かで通信環境が整った場所 Local silencioso tal como sua residência com ambiente apropriado para telecomunicações
通訳 Interprete		なし Não há	

※託児サービスは、いずれの研修形態でもありません。O serviço de creche não está disponível em nenhum dos formatos de treinamento.

- \*裏面でどちらの研修形態が適しているか、チェックができます。\*対面型かオンラインか迷う場合は、対面型をおすすめします。
- \*Pode verificar qual formato de treinamento é mais apropriado no verso.
- \*Se você não tem certeza se é presencial ou online, recomendamos o curso presencial.

ご不明な点などございましたら、JICE担当者までお気軽にお問い合わせください。  
Em caso de dúvidas, sinta-se a vontade em consultar ao responsável do JICE



質問 / Perguntas	回答 / Respostas	特徴 / Características
<p><b>01</b></p> <p>自宅にWi-Fiなどインターネット回線はありますか？</p> <p>Linha de internet, tal como Wifi, está disponível em sua residência?</p> 	<p>はい Sim</p> <p>いいえ Não</p>	<p>オンラインコースはインターネット回線が必要です。速度10メガ以上、毎月30ギガの通信量が目安です。</p> <p>Para participar no curso online, é necessária a linha de internet. Estimativa é a velocidade de 10M ou mais e volume de comunicação.</p> <p>☆ 対面型コースはインターネット回線は必要ありません。</p> <p>☆ No curso presencial, não é necessária a linha de Internet.</p>
<p><b>02</b></p> <p>日頃からe-mailを使いますか？</p> <p>Você costuma usar e-mail no dia a dia?</p> 	<p>はい Sim</p> <p>いいえ Não</p>	<p>オンラインコースは、e-mailで連絡をします。</p> <p>No curso online, a comunicação é feita por e-mails.</p> <p>☆ 対面型コースは、電話やショートメール等で連絡します。</p> <p>☆ No curso presencial, a comunicação é feita por telefone, SMS, etc.</p>
<p><b>03</b></p> <p>日頃からPCやタブレットを使っていますか？</p> <p>Você costuma usar o computador e tablet no dia a dia?</p> 	<p>はい Sim</p> <p>いいえ Não</p>	<p>オンラインコースは日本語を入力できるPC・タブレットが必要です。Zoomやeラーニングシステムを使用して勉強します。複数のアプリケーションの操作やパスワードの管理が必要です。</p> <p>No curso online, é necessário computador/tablet a qual consiga digitar o idioma japonês. O estudo é feito usando Zoom e o sistema e-Learning. Deve saber operar mais de um aplicativo e administrar as senhas.</p> <p>☆ 対面型コースはPCやタブレットは必要ありません。</p> <p>☆ No curso presencial, não é necessário computador ou tablet.</p>
<p><b>04</b></p> <p>クラスでたくさん話したいですか？</p> <p>Você quer conversar bastante na turma?</p> 	<p>はい Sim</p> <p>いいえ Não</p>	<p>☆ 対面型コースは、会話練習のほかにも、先生やクラスメイトと話す機会がたくさんあります。</p> <p>☆ No curso presencial, há muitas oportunidades para conversar com o professor e colegas da turma, além da pratica de conversação.</p> <p>オンラインコースは一人ずつの会話になるので一人ひとりの会話の時間が制限されます。</p> <p>No curso online, a conversa é feita uma pessoa por vez, o tempo de conversa de cada um é limitado.</p>
<p><b>05</b></p> <p>書く力を上達させたいですか？</p> <p>Você quer aprimorar a habilidade de escrever?</p> 	<p>はい Sim</p> <p>いいえ Não</p>	<p>☆ 対面型コースでは、先生が直接指導するので、自分では気づきにくい細かい部分まで書き方を学ぶことができます。</p> <p>☆ No curso presencial, visto que o professor possa instruir diretamente, pode aprimorar sua habilidade de escrever, até em detalhes que talvez não possa notar por si mesmo.</p> <p>オンラインコースでは、先生が画面越しに指導します。チャット機能等を通じて、日本語を入力する機会があります。</p> <p>No curso online o professor ensina através da tela. Há oportunidade de digitar o japonês, usando o recurso de chat.</p>
<p><b>06</b></p> <p>日頃から計画的に勉強する習慣はありますか？</p> <p>Você tem o hábito de estudar sistematicamente de maneira regular?</p> 	<p>はい Sim</p> <p>いいえ Não</p>	<p>オンラインコースでは、授業時間以外にも自分ひとりで勉強するeラーニングシステムを使った課題があります。</p> <p>No curso online, há tarefas que usa o sistema e-Learning ao qual você estuda particularmente, além das aulas.</p> <p>☆ 対面型コースでは、先生やクラスメートと教室で気軽に質問や相談をしながら勉強ができます。</p> <p>☆ No curso presencial, é possível estudar fazendo perguntas e consultas ao professor e colegas da turma na sala de aula de maneira livre.</p>